

Цей документ було розроблено як робочий документ служб Генерального директорату Європейської Комісії з питань сільського господарства та сільського розвитку (DG AGRI). Він не є юридично обов'язковим документом і за своїм характером не впливає на будь-які заходи, яких вживає Європейська Комісія або держава-член ЄС у межах впровадження вимог Регламенту (ЄС) № 2018/848, а також на будь-яку судову практику, що склалася стосовно цих положень.

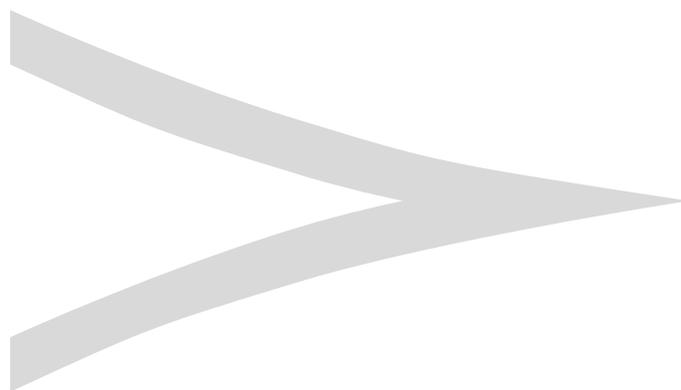


Неофіційний переклад

Європейська Комісія не несе відповідальності за зміст публікації українською мовою

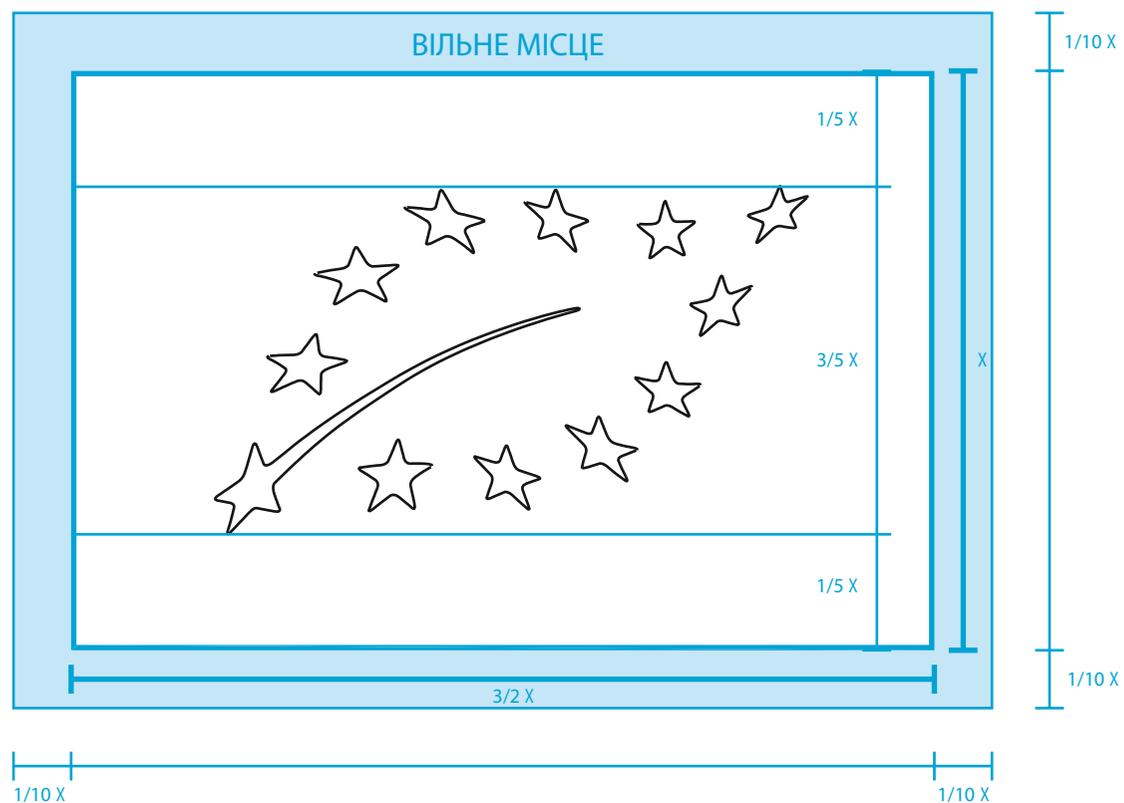
Основою органічного логотипу ЄС є два добре відомі символи: прапор Європейського Союзу з 1986 року та листок, який використовується в багатьох формах і символізує природу та стабільність. Поєднання цих символів створює унікальний візуальний елемент, який говорить сам за себе.

Органічний логотип ЄС застосовується з 1 липня 2010 року. Його застосування регулюється статтею 33 і додатком V до Регламенту (ЄС) № 2018/848.



Одиницею виміру органічного логотипу ЄС є висота зеленого поля.
Пропорції поля відповідають пропорціям прапора ЄС. (1:1,5)
Одна десята цієї висоти повинна залишатися вільною, куди б не наносився логотип.*

* В цьому вільному місці не дозволено наносити текст чи малюнок



Білий листок на зеленому тлі є еталонною версією логотипу.

Ця версія логотипу повинна застосовуватися у всіх можливих випадках.



Білий



Світло-зелений

Формат СМΥΚ: 50 / 0 / 100 / 0

Пантон 376

Формат RGB: 169 / 201 / 56



Органічний логотип ЄС може наноситися на тло будь-якого кольору, якщо він залишається помітним.

Приклади нанесення логотипу на тло різного кольору:



Кожного разу, коли органічний логотип ЄС не виступає за межі тла, повинна використовуватися версія із зовнішнім обідком.

Цю версію можна також вибрати з естетичних міркувань, щоб уникнути негативного контрасту при однокольоровому друці.



Приклади застосування на кольоровому тлі, що ускладнює розпізнавання органічного логотипу ЄС.



Однокольорова версія використовується, якщо процес друку не дозволяє використання зеленого кольору.

Ця версія друкується чорним.



Зміна кольору дозволяється для однокольорового друку.

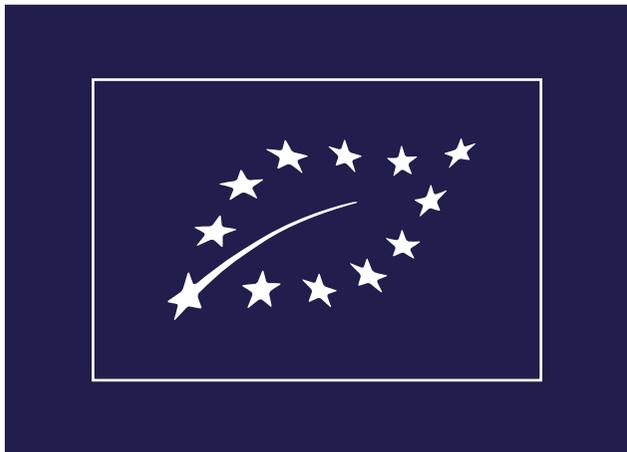
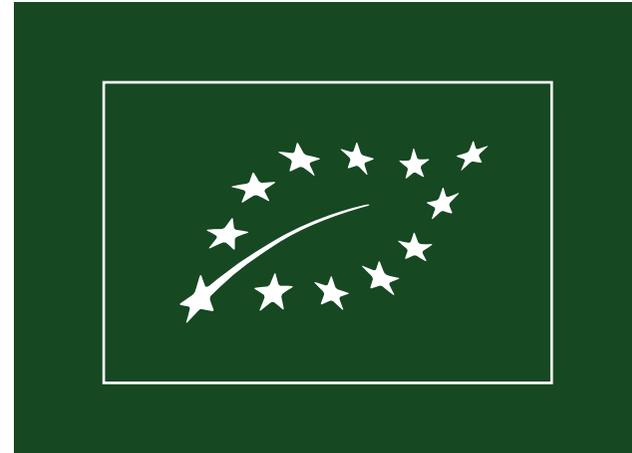


Органічний логотип ЄС може також використовуватися в чорно-білому варіанті, якщо неможливо нанести його в кольорі. Для покращення контрасту з тлом можна використовувати зовнішній обідок навколо логотипу.



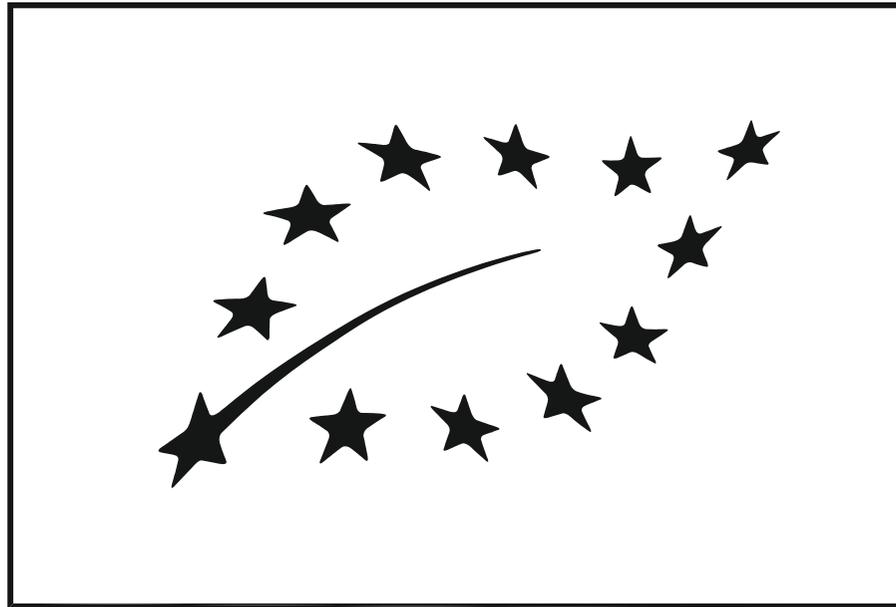
Зміна кольору дозволяється для однокольорового друку.

Приклади використання на фоні темного кольору:



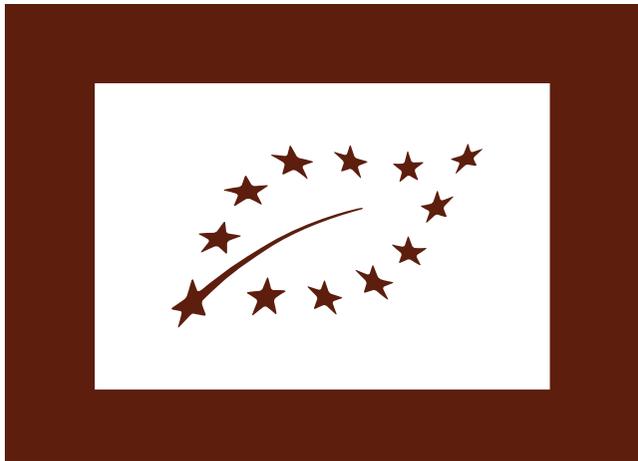
Ця версія друкується лише чорним чи темним кольором на білому тлі чи на тлі світлого кольору.

Цю версію також можна вибрати з естетичних міркувань, щоб уникнути негативного контрасту при однокольоровому друці.



Якщо колір фону упаковки чи наклейки темний, символи можуть використовуватися у вигляді негативу, за допомогою кольору тла упаковки чи наклейки.

Приклади використання темних кольорів:



Органічний логотип ЄС може наноситися у будь-якому масштабі.

Однак, він не повинен бути меншим ніж 13,5 мм на 9 мм.



Ширина: 54 мм
Висота: 36 мм



Ширина: 54 мм
Висота: 36 мм



Ширина: 27 мм
Висота: 18 мм



Ширина: 27 мм
Висота: 18 мм

Мінімальний
розмір



Ширина: 13,5 мм
Висота: 9 мм



Ширина: 13,5 мм
Висота: 9 мм

Виняток для
дуже малих
упаковок



Ширина: 9 мм
Висота: 6 мм



Ширина: 9 мм
Висота: 6 мм

Якщо до органічного логотипу ЄС додається текст, перевага повинна надаватися шрифту Myriad Pro.

Шрифт може бути звичайним або напівжирним.

Myriad Pro Regular

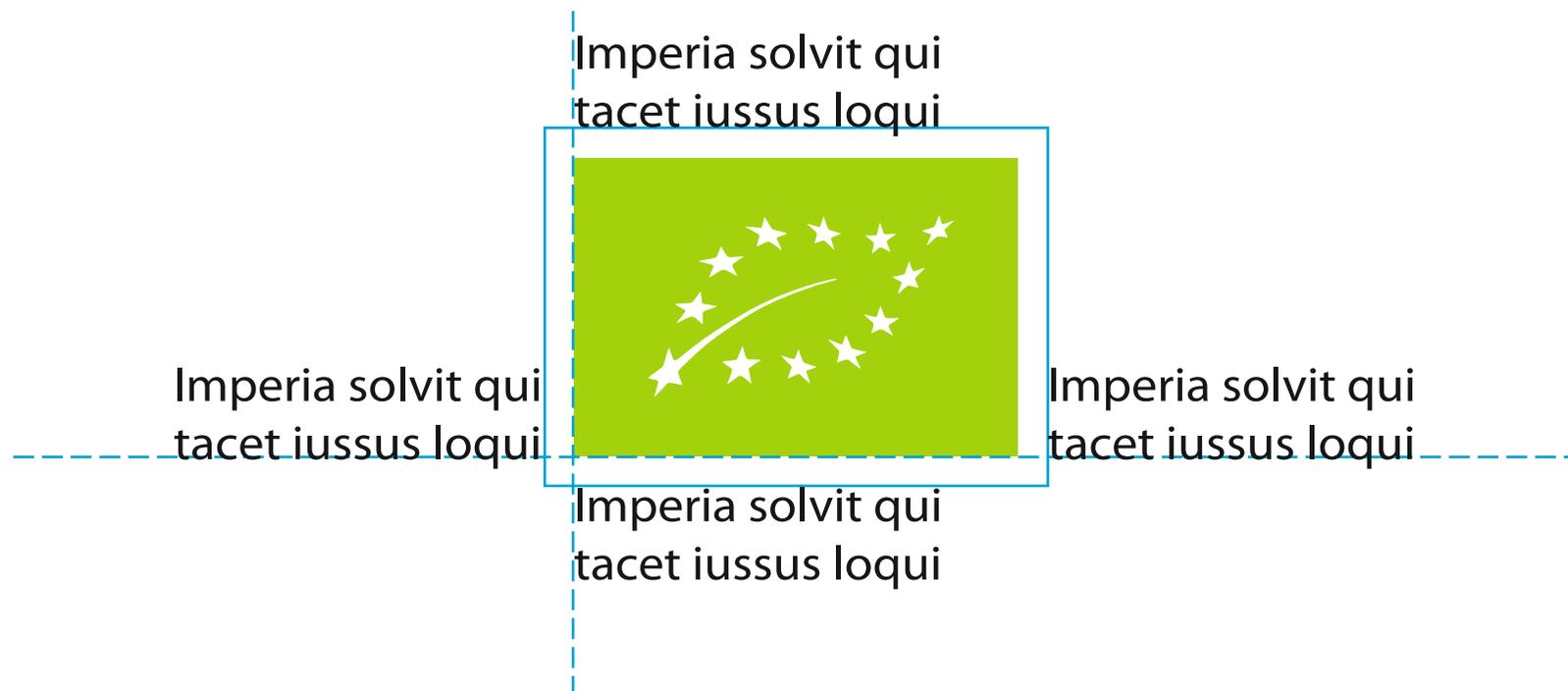
ABCDEFGHIJKLM
NOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklm
nopqrstuvwxyz
1234567890,;.!?&€

Myriad Pro Bold

ABCDEFGHIJKLM
NOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklm
nopqrstuvwxyz
1234567890,;.!?&€

Написи дозволяється наносити навколо логотипу.

Завжди повинно залишатися вільне місце (ст. 3).



Органічний логотип ЄС можна поєднувати з графічними чи текстовими елементами, які посилаються на органічне сільське господарство, якщо вони ніяким чином не змінюють органічний логотип ЄС. Таке ж правило діє для приватних і національних логотипів органічного сільського господарства.

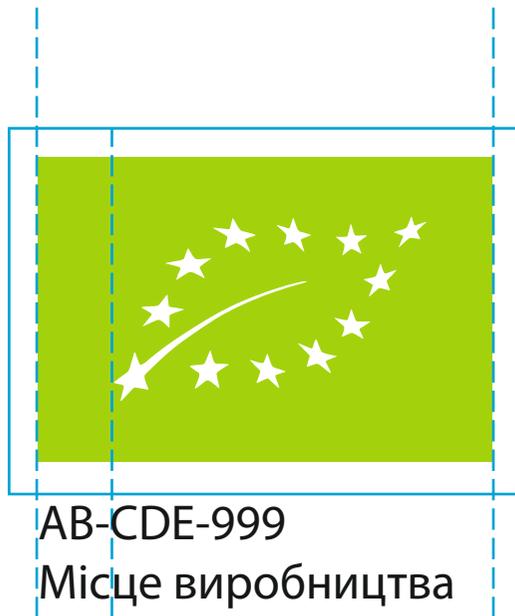
Завжди повинно залишатися вільне місце (ст. 3).



Код, зазначений у додатку V до Регламенту (ЄС) № 2018/848 та місце, де було вирощено сільськогосподарську сировину, що входить до складу продукції, потрібно розміщувати у візуальному полі органічного логотипу ЄС, як показано на малюнку. Місце виробництва зазначається відразу під кодом.

Перші два знаки, включаючи дефіс, не повинні виходити за межі блакитної лінії справа.

Приклади:



Якщо застосовується органічний логотип ЄС, місце, де було вирощено сільськогосподарську сировину, з якої виготовлено продукт, потрібно також зазначити наступним

- «Сільське господарство ЄС», де в ЄС було вирощено сільськогосподарську сировину,
- «Сільське господарство не-ЄС», в якій країні, що не входить до складу ЄС, було вирощено сільськогосподарську сировину,
- «Сільське господарство ЄС/не-ЄС», де в ЄС було вирощено одну частину сільськогосподарської сировини і в якій країні, що не входить до складу ЄС, було вирощено іншу частину сільськогосподарської сировини.

Позначку «ЄС» чи «не-ЄС» можна замінити чи доповнити назвою країни, у випадку коли вся сировина, що входить до складу продукту, була вирощена в такій країні.

Колір, розмір чи стиль напису позначки «ЄС» чи «не-ЄС» не повинні більше виділятися ніж опис продукції.

Наприклад:



AB-CDE-999
Сільське господарство
ЄС



AB-CDE-999
Сільське господарство
не-ЄС



AB-CDE-999
Сільське господарство
ЄС/не-ЄС



AB-CDE-999
Сільське господарство
Бельгії



AB-CDE-999
Сільське господарство
Коста-Ріки

Органічний логотип ЄС є незмінним символом.

У вільному місці навколо логотипа не дозволяється наносити текст, символи, логотипи чи інші елементи.

Не дозволяється наносити текст на логотип.



Не дозволяється нічого наносити на логотип чи на вільному місці навколо нього.



Не дозволяється змінювати форму логотипу.



Не дозволяється змінювати візуальний елемент логотипу.



Органічний логотип ЄС є незмінним символом.

Не дозволяється застосовувати візуальні ефекти.



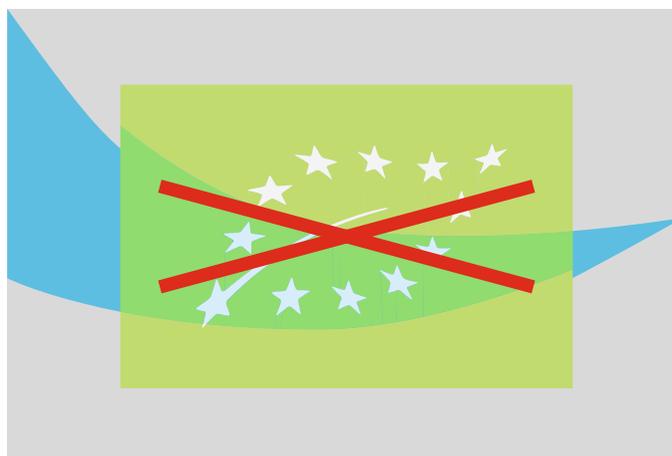
Не дозволяється змінювати суцільний колір тла логотипу.



Не дозволяється змінювати суцільний білий колір візуального елемента.



Не дозволяється використовувати логотип в якості прозорого шару.



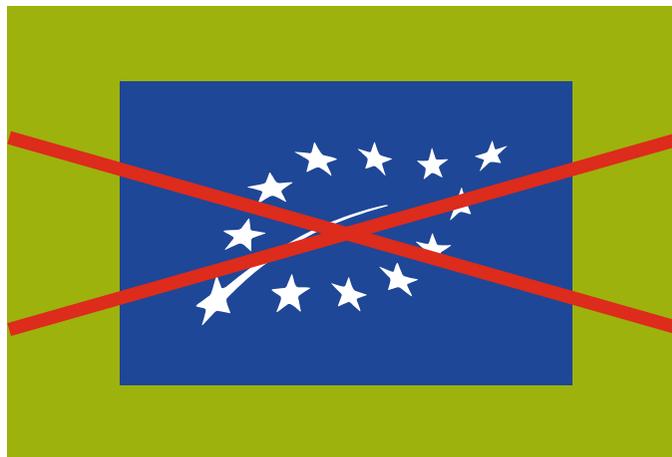
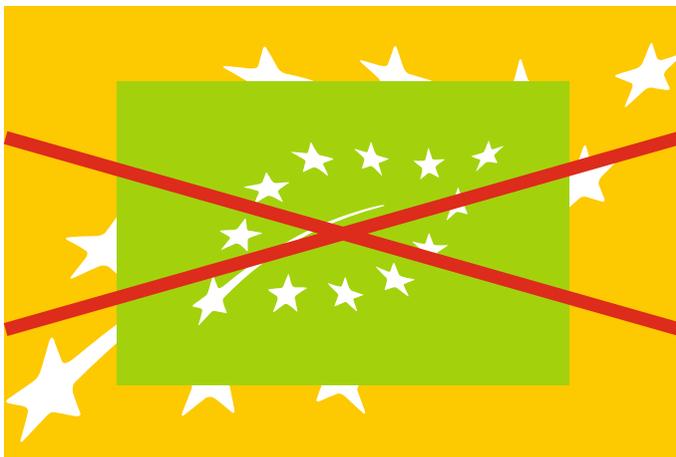
Органічний логотип ЄС є незмінним символом.

Не дозволяється викривляти логотип.



Не дозволяється поєднувати логотип з іншими написами чи логотипами.

Не дозволяється використовувати візуальний елемент за межами логотипу.



Не дозволяється змінювати колір логотипу при чотирьохкольоровому друці.

На цих двох прикладах етикеток зображено різні елементи, які можна наносити на етикетку, незалежно від типу друку та кольору тла.



↑
Приватний чи національний органічний логотип

← **AB-CDE-999** (код органу сертифікації)

- AB** – Код ISO, як зазначено в п. 2(а) додатка V до Регламенту (ЄС) № 2018/848 для країни, де відбувається контроль
- CDE** – Термін із трьох літер, що встановлює зв'язок з органічним виробництвом, відповідно до п. 2(b) додатка V до Регламенту (ЄС) № 2018/848, такий як "öko", "org", "eko", "bio", і т.д.
- 999** – Відповідний ідентифікаційний номер, що складається максимум з 3 цифр відповідно до п. 2(с) додатка V до Регламенту (ЄС) № 2018/848



↑
Приватний чи національний органічний логотип

ОРГАНІЧНЕ СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО

ДОБРЕ ДЛЯ ПРИРОДИ –
ДОБРЕ ДЛЯ ВАС



https://agriculture.ec.europa.eu/farming/organic-farming_en

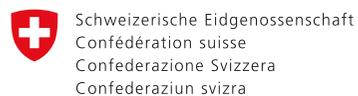
Оригінал цієї публікації англійською мовою (EU organic farming logo user manual) знаходиться за посиланням:

https://agriculture.ec.europa.eu/document/download/6dfbef46-cb5f-43fb-8b79-f0796059285e_en?filename=organic-logo-user-manual_en.pdf

Переклад українською мовою виконано на запит Міністерства економіки, довкілля і сільського господарства України у партнерстві з ТОВ «Органік Стандарт», ГС «Органічна ініціатива» та OrganicInfo.ua за підтримки Швейцарії в межах швейцарсько-української програми «Розвиток торгівлі з вищою доданою вартістю в органічному та молочному секторах України» (QFTP), що впроваджується Дослідним інститутом органічного сільського господарства (FiBL, Швейцарія) у партнерстві із SAFOSO AG (Швейцарія).

Переклад українською мовою є неофіційним, і Європейська Комісія не несе відповідальності за зміст публікації українською мовою.

Зміст цієї публікації є виключною відповідальністю автора(ів) і не обов'язково відображає погляди партнера з розвитку та виконавців програми.



Swiss Confederation
Швейцарська Конфедерація

